



Сборник съдебна практика

РЕШЕНИЕ НА СЪДА (четвърти състав)

5 юни 2014 година*

„Авторско право — Информационно общество — Директива 2001/29/ЕО — Член 5, параграфи 1 и 5 — Възпроизвеждане — Изключения и ограничения — Създаване на копия от сайт в интернет на екрана и в кешираната памет на твърдия диск при търсенето в интернет — Действие на временно възпроизвеждане — Преходно или инцидентно действие — Неразделна и съществена част от технологичен процес — Законно използване — Самостоятелно стопанско значение“

По дело C-360/13

с предмет преюдициално запитване, отправено на основание член 267 ДФЕС от Supreme Court of the United Kingdom (Обединеното кралство) с акт от 24 юни 2013 г., постъпил в Съда на 27 юни 2013 г., в рамките на производство по дело

Public Relations Consultants Association Ltd

срещу

Newspaper Licensing Agency Ltd и др.

СЪДЪТ (четвърти състав),

състоящ се от: L. Bay Larsen, председател на състав, M. Safjan, J. Malenovský (докладчик), A. Prechal и K. Jürimäe, съдии,

генерален адвокат: M. Szpunar,

секретар: A. Calot Escobar,

предвид изложеното в писмената фаза на производството,

като има предвид становищата, представени:

- за Public Relations Consultants Association Ltd, от M. Hart, solicitor,
- за Newspaper Licensing Agency Ltd и др., от S. Clark, solicitor,
- за правителството на Обединеното кралство, от L. Christie, в качеството на представител,
- за италианското правителство, от G. Palmieri, в качеството на представител, подпомагана от M. Santoro, avvocato dello Stato,
- за полското правителство, от B. Majczyna, в качеството на представител,

* Език на производството: английски.

— за Европейската комисия, от J. Samnadda, в качеството на представител.

предвид решението, взето след изслушване на генералния адвокат, делото да бъде разгледано без представяне на заключение,

постанови настоящото

Решение

- 1 Преюдициалното запитване се отнася до тълкуването на член 5, параграф 1 от Директива 2001/29/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 май 2001 година относно хармонизирането на някои аспекти на авторското право и сродните му права в информационното общество (ОВ L 167, стр. 10; Специално издание на български език, 2007 г., глава 17, том 1, стр. 230).
- 2 Запитването е отправено в рамките на спор между Public Relations Consultants Association Ltd (наричано по-нататък „PRCA“) и Newspaper Licensing Agency Ltd и др. (наричано по-нататък „NLA“) във връзка със задължението за получаване на разрешение от притежателите на авторски права за разглеждане на сайтове в интернет, което налага създаване на копия от тези сайтове на екрана на компютъра на ползвателя и в кешираната памет на твърдия диск на този компютър.

Правна уредба

Правото на Съюза

- 3 Съображения 5, 9, 31 и 33 от Директива 2001/29 гласят следното:
 - „(5) Технологичното развитие умножи и разнообрази насоките за творческа дейност, производство и използване. Ако закрилата на интелектуалната собственост не изисква нови концепции, съществуващото законодателство в областта на авторското право и сродните му права следва да бъде адаптирано и допълнено, за да отговори адекватно на икономическата реалност, като нови форми на използване.
[...]
 - (9) Всяка хармонизация на авторското право и сродните му права трябва да се основава на висока степен на закрила, тъй като такива права са основни за интелектуалното творчество.
[...]
 - [...]
 - (31) Трябва да се поддържа справедлив баланс между правата и интересите на различните категории притежатели на права, както и на различните категории притежатели на права и ползватели на закриляни обекти. [...]
 - [...]
 - (33) Изключителното право на възпроизвеждане следва да е предмет на изключение, за да се разрешат някои действия на временно възпроизвеждане, които имат инцидентен или преходен характер, съставляващи неразделна и основна част от технологичния процес, и се извършват с единствената цел да позволят ефективно предаване в мрежа между трети

страни от посредник или законно използване на произведение или друг закрилян обект. Съответните действия на възпроизвеждане не би следвало да имат собствена икономическа стойност. Доколкото отговарят на тези условия, това изключение обхваща изключения, които позволяват осъществяването на браузинг, както и действия на кашинг, включително тези, които позволяват ефективното функциониране на системите за предаване, при условие че посредникът не изменя информацията и не пречи на законното използване на технологията, широко призната и използвана от промишлеността за получаване на данни за използването на информацията. Използване се счита за законно, когато е разрешено от титуляря на права или не е ограничено от закона“.

4 Член 2, буква а) от тази директива гласи:

„Държавите членки предвиждат изключителното право да разрешават или забраняват пряко или непряко, временно или постоянно възпроизвеждане по какъвто и да е начин и под каквато и да е форма, изцяло или частично:

а) на авторите — на техните произведения [...]“.

5 Съгласно член 5, параграфи 1 и 5 от посочената директива:

„1. Временни действия на възпроизвеждане, посочени в член 2, които имат преходен или инцидентен характер, които представляват неразделна и съществена част от технологичния процес и чиято единствена цел е да позволи:

а) предаването в мрежа между трети лица чрез посредник или

б) законно използване

на произведение или закрилян обект, и които нямат самостоятелно стопанско значение, се освобождават от правото на възпроизвеждане, предвидено в член 2.

[...]

5. Изключенията и ограниченията, предвидени в параграфи 1, 2, 3 и 4, се прилагат само в някои специални случаи, които не засягат нормалното използване на произведението или друг закрилян обект, и не засягат неоправдано законните интереси на притежателя на права“.

Правото на Обединеното кралство

6 Член 5, параграф 1 от Директива 2001/29 е транспониран в националното право с член 28А от Закона за авторското право, дизайните и моделите и патентите (Copyright, Designs and Patents Act 1988).

Спорът в главното производство и преюдициалният въпрос

7 PRCA е организация, обединяваща професионалисти в областта на връзките с обществеността. Те използват услугата по преглед на медиите, предлагана от групата от дружества Meltwater (наричана по-нататък „Meltwater“), която им осигурява достъп онлайн до доклади, в които се прави преглед на публикувани в интернет статии от пресата, като тези доклади се правят въз основа на посочени от клиентите ключови думи.

- 8 NLA е организация, създадена от издателите на вестници в Обединеното кралство, за да дава колективни лицензи за съдържанието на вестници.
- 9 NLA смята, че Meltwater и неговите клиенти трябвало да получат разрешение от притежателите на авторски права, за да предоставят и съответно да получават услугата по преглед на медиите.
- 10 Meltwater се съгласява да заплати за лиценз за бази данни в интернет. PRCA обаче продължава да поддържа, че не се изисква лиценз за получаването онлайн на обзорни доклади от клиентите на Meltwater.
- 11 Сезираните със спора High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division и Court of Appeal (England & Wales) приемат, че за да ползват услугата на Meltwater, членовете на PRCA трябвало да получат лиценз или съгласие от NLA.
- 12 PRCA сезира Supreme Court of the United Kingdom с въззивна жалба срещу това решение, като поддържа по-конкретно, че когато неговите членове просто преглеждат обзорни доклади на сайта на Meltwater в интернет, те нямат нужда от разрешение от титулярите на права.
- 13 NLA поддържа, че за тази дейност е необходимо разрешение от титулярите на авторско право, тъй като при разглеждането на сайта в интернет на екрана на компютъра на крайния потребител се появяват копия (наричани по-нататък „копия на екрана“) и в кешираната памет на твърдия диск на този компютър автоматично се записват копия (наричани по-нататък „кеширани копия“). Тези копия всъщност били „възпроизвеждане“ по смисъла на член 2 от Директива 2001/29, по отношение на което не се прилагало предвиденото в член 5, параграф 1 от тази директива освобождаване.
- 14 Запитващата юрисдикция отбелязва, че образуваното пред нея производство се отнася до въпроса дали интернет потребителите, които разглеждат сайтове в интернет на компютрите си, без да ги изтеглят или разпечатват, нарушават авторските права поради създаването на копия на екрана и кеширани копия, освен ако имат разрешение от притежателите на правата да правят такива копия.
- 15 Във връзка с това запитващата юрисдикция първо посочва, че когато интернет потребителят разглежда сайт в интернет на своя компютър, без да го изтегля, съответните технологични процеси налагат създаването на тези копия. Това създаване е автоматична последица от търсенето в интернет и то не изисква никаква човешка намеса освен решението за достъп до съответния сайт в интернет. Копията на екрана и кешираните копия се запазват само докато продължава обикновеният процес, свързан с използването на интернет. Освен това унищожаването на тези копия не изисква никаква човешка намеса. Разбира се, копията в кешираната памет могат да бъдат съзнателно унищожени от съответния интернет потребител. Ако обаче той не направи това, при нормалното функциониране след известен период от време, който зависи от капацитета на кешираната памет, както и от степента и честотата на използване на интернет от съответния интернет потребител, тези копия се заменят с друго съдържание.
- 16 След това запитващата юрисдикция уточнява, че копието на екрана е съществена част от използваната технология, без която сайтът в интернет не може да бъде видян, и то ще остане на екрана докато интернет потребителят излезе от този сайт. Кешираната памет е универсален белег, присъщ на съвременната технология за търсене в интернет, без която интернет няма да може да се справи с настоящия обем на предаване на данни онлайн и няма да функционира правилно. Затова създаването на копия на екрана и в кешираната памет е необходимо за правилното и ефективно функциониране на технологичните процеси, използвани при търсенето в интернет.

- 17 Накрая запитващата юрисдикция подчертава, че обикновено, когато търси в интернет, интернет потребителят не иска да прави копие от изображението, освен ако не реши да го изтегли или отпечата. Целта му е да види съдържанието на избрания сайт в интернет. Следователно копията на екрана и в кешираната памет са просто инцидентна последица от това, че той използва компютъра си, за да разгледа сайт в интернет.
- 18 Въз основа на тези съображения запитващата юрисдикция стига до извода, че копията на екрана и в кешираната памет отговарят на предвидените в член 5, параграф 1 от Директива 2001/29 условия. Въпреки това преюдициално запитване до Съда на ЕС ще е полезно, за да се осигури еднакво прилагане на правото на Съюза в целия Европейски съюз.
- 19 Във връзка с това тя уточнява, че не е сигурна дали тези копия са временни, дали имат преходен или инцидентен характер и дали са неразделна и съществена част от технологичния процес. Тя обаче смята, че такива копия непременно отговарят на другите условия, предвидени в член 5, параграф 1 от посочената директива.
- 20 При това положение Supreme Court of the United Kingdom решава да спре производството и да постави на Съда следния преюдициален въпрос:

„Когато:

- краен потребител разглежда уеб страница, без да изтегля информация, разпечатва или действа по какъвто и да е друг начин, за да направи копие от нея,
- копия от тази страница автоматично се записват на екрана и в кешираната памет на твърдия диск [на компютъра] на крайния потребител,
- създаването на тези копия е необходимо за технологичните процеси, свързани с правилното и ефективно търсене в интернет,
- копието на екрана остава върху екрана, докато крайният потребител затвори съответната страница, когато то се заличава автоматично при нормалното функциониране на компютъра,
- кешираното копие остава в кешираната памет, докато бъде заменено с друго съдържание, когато крайният потребител разглежда други уеб страници, когато то е автоматично унищожено при нормалното функциониране на компютъра; и
- копията се запазват не повече от времето, през което протича обикновеният процес, свързан с използването на интернет, посочен по-горе в [четвърто и пето тире],

временни, преходни или инцидентни ли са тези копия и представляват ли неразделна и съществена част от технологичния процес по смисъла на член 5, параграф 1 от Директива 2001/29/ЕО?“.

По преюдициалния въпрос

- 21 С въпроса си запитващата юрисдикция по същество иска да установи дали член 5 от Директива 2001/29 трябва да се тълкува в смисъл, че копията на екрана и кешираните копия, направени от краен потребител при разглеждането на сайт в интернет, отговарят на условията копията да са временни, да имат преходен или инцидентен характер и да представляват неразделна и съществена част от технологичния процес и следователно дали може тези копия да се правят без разрешението на титулярите на авторските права.

Предварителни бележки

- 22 Според член 5, параграф 1 от Директива 2001/29 действие на възпроизвеждане се освобождава от предвиденото в член 2 от тази директива право на възпроизвеждане:
- ако е временно,
 - ако има преходен или инцидентен характер,
 - ако представлява неразделна и съществена част от технологичния процес,
 - ако единствената му цел е да позволи предаването в мрежа между трети лица чрез посредник или законно използване на произведение или закрилян обект, и
 - ако няма самостоятелно стопанско значение.
- 23 Според практиката на Съда изброените по-горе условия трябва да се тълкуват стриктно, тъй като член 5, параграф 1 от Директива 2001/29 представлява изключение от установеното в нея общо правило, че притежателят на авторското право разрешава всяко възпроизвеждане на своето защитено произведение (решение Infopaq International, C-5/08, EU:C:2009:465, т. 56 и 57 и решение Football Association Premier League и др., C-403/08 и C-429/08, EU:C:2011:631, т. 162).
- 24 След като това е така, както се установява от същата съдебна практика, предвиденото в тази разпоредба изключение трябва да направи възможно и да осигури развитието и функционирането на нови технологии, както и да поддържа справедлив баланс между правата и интересите на притежателите на права и на ползвателите на закриляни обекти, които желаят да се възползват от тези технологии (вж. решение Football Association Premier League и др., EU:C:2011:631, т. 164).

По спазването на предвидените в член 5, параграф 1 от Директива 2001/29 условия

- 25 Запитващата юрисдикция посочва, че копията на екрана и кешираните копия отговарят на четвъртото и петото условие, посочени в член 5, параграф 1 от Директива 2001/29, така че предмет на настоящото запитване е само спазването на първите три условия.
- 26 Когато става въпрос за първото условие, действието на възпроизвеждане да бъде временно, от преписката се установява, от една страна, че копията на екрана се унищожават, щом интернет потребителят излезе от разглеждания сайт в интернет. От друга страна, при нормалното функциониране след известен период от време, който зависи от капацитета на кешираната памет, както и от степента и честотата на използване на интернет от съответния интернет потребител, кешираните копия автоматично се заменят с друго съдържание. Това означава, че те имат временен характер.
- 27 При тези обстоятелства следва да се приеме, че тези копия отговарят на първото посочено в член 5, параграф 1 от Директива 2001/29 условие.
- 28 Според третото условие, което следва да се разгледа второ по ред, съответните действия на възпроизвеждане трябва да представляват неразделна и съществена част от технологичния процес. За да бъде изпълнено това условие, трябва да бъдат налице едновременно два елемента, а именно, от една страна, действията на възпроизвеждане да се извършват изцяло в рамките на прилагането на технологичен процес и от друга страна, извършването на тези действия на

възпроизвеждане да е необходимо, в смисъл че технологичният процес не би могъл да функционира точно и ефективно без тези действия (вж. решение *Infopaq International*, EU:C:2009:465, т. 61 и определение *Infopaq International*, C-302/10, EU:C:2012:16, т. 30).

- 29 Първо, когато става въпрос за първия от тези два елемента, следва да се отбележи, че по делото в главното производство копията на екрана и кешираните копия се създават и унищожават чрез технологичния процес, използван за разглеждането на сайтовете в интернет, така че те се осъществяват напълно в рамките на този процес.
- 30 В това отношение няма значение фактът, че въпросният процес се задейства от интернет потребителя и завършва с действие на временно възпроизвеждане, каквото е копието на екрана.
- 31 Наистина, от практиката на Съда се установява, че тъй като член 5, параграф 1 от Директива 2001/29 не уточнява на кой стадий от технологичния процес трябва да се осъществят временните действия на възпроизвеждане, не би могло да се изключи възможността този процес да започва или да завършва с такива действия (определение *Infopaq International*, EU:C:2012:16, т. 31).
- 32 Впрочем от съдебната практика се установява, че посочената разпоредба не е пречка технологичният процес да включва човешка намеса, и в частност той да започва или да завършва ръчно (вж. в този смисъл определение *Infopaq International*, EU:C:2012:16, т. 32).
- 33 От това следва, че копията на екрана и кешираните копия трябва да се считат за неразделна част от разглеждания в главното производство технологичен процес.
- 34 По-нататък, когато става въпрос за втория от посочените в точка 28 от настоящото решение елементи, от акта за запитване се установява, че макар разглежданият в главното производство процес да може да се задейства без осъществяването на съответните действия на възпроизвеждане, все пак в такъв случай посоченият процес не може да функционира точно и ефективно.
- 35 Наистина, според акта за запитване кешираните копия улесняват значително търсенето в интернет, тъй като без тези копия интернет няма да може да се справи с настоящите обеми на предаваните онлайн данни. Без създаването на такива копия използваният за разглеждане на сайтовете в интернет процес ще бъде много по-неефикасен и няма да може да функционира правилно.
- 36 Що се отнася до копията на екрана, не се спори, че при сегашното състояние на технологията на показване на сайтове в интернет на компютрите, за да може тя да функционира точно и ефективно, е необходимо да се правят такива копия.
- 37 Поради това копията на екрана и кешираните копия трябва да се считат за съществена част от разглеждания в главното производство технологичен процес.
- 38 От това следва, че двата вида копия отговарят на третото условие, предвидено в член 5, параграф 1 от Директива 2001/29.
- 39 Второто условие, което следва да се разгледа трето поред, е алтернативно условие. Наистина, действието на възпроизвеждане трябва да бъде или преходно, или инцидентно.
- 40 Когато става въпрос за първия от двата елемента, следва да се припомни, че действие ще бъде квалифицирано като „преходно“ от гледна точка на използвания технологичен процес, ако продължителността на неговото съществуване е ограничена до необходимото за неговото добро функциониране, което означава, че този процес трябва да бъде автоматизиран до такава степен,

че да заличава такова действие автоматично, без човешка намеса, веднага след приключването на неговата функция, насочена към осъществяването на подобен процес (вж. в този смисъл решение Infopaq International, EU:C:2009:465, т. 64).

- 41 С оглед на това изискването за автоматично заличаване не е пречка такова заличаване да се предхожда от човешка намеса, чиято цел е да се преустанови използването на технологичния процес. Наистина, както беше посочено в точка 32 от настоящото решение, може разглежданият в главното производство технологичен процес да започва или да завършва ръчно.
- 42 При това положение, противно на това, което поддържа NLA, действието на възпроизвеждане не губи преходния си характер само поради факта че заличаването от системата на създаденото копие се предхожда от намесата на крайния потребител, с която се цели да се сложи край на съответния технологичен процес.
- 43 Що се отнася до другия посочен в точка 39 от настоящото решение елемент, действие на възпроизвеждане може да се определи като „инцидентно“, ако няма нито самостоятелно съществуване, нито самостоятелна цел спрямо технологичния процес, от който е част.
- 44 По делото в главното производство, първо когато става въпрос за копията на екрана, следва да се припомни, че те се заличават автоматично от компютъра в момента, в който интернет потребителят излезе от съответния сайт в интернет, и следователно в момента, в който той слага край на технологичния процес, използван за разглеждането на този сайт.
- 45 Обратно на това, което поддържа NLA, в това отношение няма значение, че копие на екрана продължава да съществува, докато интернет потребителят е оставил брауъра си включен и остава в съответния сайт в интернет, тъй като през този период използваният за разглеждането на този сайт технологичен процес продължава да действа.
- 46 Затова следва да се отбележи, че продължителността на съществуването на копията на екрана е ограничена до необходимото за доброто функциониране на използвания за разглеждането на този сайт в интернет технологичен процес. Следователно тези копия трябва да се квалифицират като „преходни“.
- 47 По-нататък, когато става въпрос за кешираните копия, трябва, разбира се, да се отбележи, че за разлика от копията на екрана те не се заличават в момента, в който интернет потребителят прекрати използвания за разглеждането на съответния сайт в интернет технологичен процес, тъй като те се запазват в кешираната памет за евентуално последващо разглеждане на този сайт.
- 48 Не е необходимо обаче такива копия да се квалифицират като „преходни“, след като е установено, че от гледна точка на използвания технологичен процес те имат инцидентен характер.
- 49 Във връзка с това следва да се отбележи, от една страна, че въпросният технологичен процес определя изцяло целта, за която се правят и използват тези копия, докато, както следва от точка 34 от настоящото решение, този процес може да функционира, макар и не толкова ефективно, без да се правят такива копия. От друга страна, от преписката се установява, че интернет потребителите, които използват разглеждания в главното производство технологичен процес, не могат да правят кешираните копия извън този процес.
- 50 От това следва, че кешираните копия нямат нито самостоятелно съществуване, нито самостоятелна цел спрямо разглеждания в главното производство технологичен процес и поради това трябва да се квалифицират като „инцидентни“.

- 51 При това положение следва да се приеме, че копията на екрана и кешираните копия отговарят на второто предвидено в член 5, параграф 1 от Директива 2001/29 условие.
- 52 С оглед на изложеното дотук, следва да се приеме, че разглежданите в главното производство копия отговарят на първите три условия, посочени в тази разпоредба.
- 53 При това положение, за да може да се прави позоваване на предвиденото в посочената разпоредба изключение, според тълкуването, дадено в предходната точка от настоящото решение, е необходимо още тези копия да отговарят на условията по член 5, параграф 5 от Директива 2001/29 (вж. в този смисъл решение Football Association Premier League и др., EU:C:2011:631, т. 181).

По спазването на предвидените в член 5, параграф 5 от Директива 2001/29 условия

- 54 Според член 5, параграф 5 от Директива 2001/29/ЕО изключенията от правото на възпроизвеждане се прилагат спрямо осъществяването на действие на временно възпроизвеждане само в някои специални случаи, които не засягат нормалното използване на произведението и не засягат неоправдано законните интереси на притежателите на права.
- 55 Във връзка с това следва първо да се припомни, че тъй като копията на екрана и кешираните копия се правят само с цел да се разгледат сайтове в интернет, поради това те представляват специален случай.
- 56 Тези копия освен това не засягат неоправдано законните интереси на притежателите на авторски права, макар по принцип да дават възможност за достъп на интернет потребителите до представените в сайтове в интернет произведения, без разрешението на тези притежатели.
- 57 В това отношение следва да се отбележи, че произведенията са поставени на разположение на интернет потребителите от издателите на сайтовете в интернет, които от своя страна в съответствие с член 3, параграф 1 от Директива 2001/29 са длъжни да получат разрешение от съответните притежатели на авторски права, тъй като това поставяне на разположение представлява предоставяне на публично разположение по смисъла на този член.
- 58 По този начин законните интереси на съответните притежатели на авторски права са надлежно защитени.
- 59 При тези обстоятелства няма основание да се изисква интернет потребителите да получат друго разрешение, което да им позволи да се ползват от същото, вече разрешено от притежателя на съответните авторски права предоставяне на разположение.
- 60 Накрая следва да се приеме, че осъществяването на копията на екрана и кешираните копия не пречи на нормалното използване на произведенията.
- 61 Във връзка с това следва да се отбележи, че разглеждането на сайтовете в интернет посредством разглеждания технологичен процес представлява нормално използване на произведенията, което дава възможност на интернет потребителите да се ползват от публичното предоставяне на разположение, осъществено от издателя на съответния сайт в интернет. Тъй като създаването на въпросните копия е част от това разглеждане, то не би могло да попречи на такова използване на произведенията.
- 62 От изложеното по-горе следва, че копията на екрана и кешираните копия отговарят на предвидените в член 5, параграф 5 от Директива 2001/29 условия.

- 63 При това положение на поставения въпрос следва да се отговори, че член 5 от Директива 2001/29 трябва да се тълкува в смисъл, че направените от краен потребител при разглеждане на сайт в интернет копия на екрана и кеширани копия отговарят на условията тези копия да са временни, да имат преходен или инцидентен характер и да представляват неразделна и съществена част от технологичен процес, както и на определените в член 5, параграф 5 от тази директива условия и при това положение могат да се правят без разрешението на титулярите на авторски права.

По съдебните разноски

- 64 С оглед на обстоятелството, че за страните в главното производство настоящото дело представлява отклонение от обичайния ход на производството пред запитващата юрисдикция, последната следва да се произнесе по съдебните разноски. Разходите, направени за представяне на становища пред Съда, различни от тези на посочените страни, не подлежат на възстановяване.

По изложените съображения Съдът (четвърти състав) реши:

Член 5 от Директива 2001/29/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 май 2001 година относно хармонизирането на някои аспекти на авторското право и сродните му права в информационното общество трябва да се тълкува в смисъл, че копията на екрана на компютъра на потребителя и копията в кешираната памет на твърдия диск на този компютър, направени от краен потребител при разглеждане на сайт в интернет, отговарят на условията тези копия да са временни, да имат преходен или инцидентен характер и да представляват неразделна и съществена част от технологичен процес, както и на определените в член 5, параграф 5 от тази директива условия и при това положение могат да се правят без разрешението на титулярите на авторски права.

Подписи